

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 90 (2003)  
**Heft:** 7/8: et cetera

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Dieses System der «Vitrine in der Vitrine» schafft Parallelen auf mehreren Ebenen und führt zu einem faszinierenden Dialog mit den Archiven von Herzog & de Meuron. Die chinesischen Gelehrtensteine beispielsweise, die Jacques Herzog stark inspiriert haben sollen, suggerieren die Veschnelzung von Natürlichem und Künstlichem und bilden somit eine interessante Metapher für architektonisches Schaffen. Anderswo erinnern die auf verschiedenste Gegenstände wie etwa Souvenirsteller oder Salz- und Pfefferstreuer übertragenen Fotografien an die Tradition, an welche die Betonplatten der Bibliothek der Fachhochschule Eberswalde oder die Polycarbonat-Paneele der Produktions- und Lagergebäude von Rocola in Mulhouse-Brunstatt, die ebenfalls Träger fotografischer Darstellungen sind, anknüpfen. Auch die eigene Lektüre und eigenen Schlüsse sind möglich: Ein ganz kleiner Backstein aus den Ausgrabungen in Ostia mit einer Länge von rund 10 Zentimetern antwortet einem erstaunlichen Ziegelstein aus der Chinesischen Mauer, dessen Dimensionen ebenso ungewöhnlich sind wie die Winzigkeit des Ersteren. Beide Objekte relativieren das allzu vertraute Bild des modernen Backsteins.

Die Ausstellung ist in sechs Themenfelder unterteilt: 1) Transformation und Verfremdung, 2) Aneignung und Umbau, 3) Lagern und Komprimieren, 4) Eindruck und Ausdruck, 5) Verschachtelte Räume und 6) Schönheit und Atmosphäre. Diese verweisen in ihrer Gesamtheit auf die verschiedenen Prozesse und Strategien, denen Herzog & de Meuron folgen, wenn sie Materialien behandeln, Räume und Volumen konzipieren und ihre Ideen testen. Zur Klassifizierung eigentlicher architektonischer Projekte eignen sie sich hingegen nicht, zumindest nicht im Sinne des modernen Verständnisses von «Klassifizieren». Die sechs Themenbereiche betonen also vielmehr die Dynamik des kreativen Schaffens als die vollendeten Projekte selbst: das für die Formgebung der durchlaufenden Fenster im Schaulager der Emanuel-Hoffmann-Stiftung in Münchenstein BL verwendete Gipsform-Verfahren, die Serie volumetrischer Modelle des Prada-Shops in Tokio sowie seiner Aussenhülle, das Transferverfahren für fotografische Darstellungen auf die Fassade der Bibliothek Eberswalde usw. In alledem zeigt sich ein Grossteil dessen, was die Originalität von Herzog & de Meuron

ausmacht: die Verfremdung von Baumaterialien, die Beherrschung ungewohnter Situationen, die Eleganz der Lösungen, die Kohärenz der plastischen Erkundung und die stete Pflege vielfältiger Beziehungen zur zeitgenössischen Kunst.

Der Besucher mag sich wundern, dass den erstellten Gebäuden und den vollständigen Projekten nur wenig Aufmerksamkeit geschenkt wurde. Dennoch haben gerade diesbezüglich die Untersuchungen der literarischen Entstehungsgeschichte gezeigt, dass das gemischte Material eines «Vor-Textes» – also die Notizen, Dokumentationen, Skizzen, schematischen Darstellungen, Fragmente und Streichungen eines Schriftstellers – eine allzu komplexe Logik besitzt, als dass es sich auf einen einfachen linearen Prozess reduzieren liesse, der zu einem definitiven Text führt. Oder wie Peggy Phelan im Ausstellungskatalog sagt: «Um den Lebenstrieb der Architektur so zu betrachten, ist man gezwungen, von der Verdinglichung des realisierten Baus als eines zwangsläufigen architektonischen Endpunkts abzusehen.» (Katalog, S. 302).

Andererseits muss auch gesagt werden, dass die vor-textliche Überfülle nicht verständlich ist

## Bestes Mobiliar für den Außenraum



**velopa**

**Velopa AG**

Limmatstrasse 2, Postfach  
CH-8957 Spreitenbach

Tel. +41 (0)56 417 94 00  
Fax +41 (0)56 417 94 01

**Einzigartig, schön, funktionell:**  
① Techno ② BWA bausystem  
③ Parc-Velo-Bike

**Innovative Veloparkier-,  
Überdachungs- und  
Absperr-Systeme**

**marketing@velopa.ch**  
**www.velopa.ch**